ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

8DE JAARGANG — DINSDAG 30 OKTOBER 1956 — No. 2668

Israelische troepen zijn Egypte binnengevallen

Israelische troepen zijn naar het Franse Persbureau uit Tel Aviv meldt, gisteravond laat Egypte binnengevallen en hebben stellingen bezet op de weg naar het Suez-Kanaal. De weg waarlangs de Israelische troepen trekken loopt door de Sinai Woestijn. Voorzover uit de berichten blijkt, hadden de Israelische troepen om 23.00 uur (pl. tijd) Nahla, ongeveer 70 mijl van Suez, bereikt.

Uit Washnigton wordt gemeld, dat de Israelische regering onmiddellijk een uitvoerig rapport, over de gebeurtenissen aan president Eisenhower heeft gezonden. Hoewel de berichten hieromtrent nog niet duidelijk zijn, ziet het er naar uit dat de aanval verband houdt met de arrestaties van een 4-tal Egyptische commando's op Israelisch gebied in de afgelopen 24 uur.

De aanval schijnt gericht te zijn op Fedayeen, een Egyptische commando basis.

De Britse regering heeft Israel tot verboden gebied voor de Britse burgerlijke Luchtvaart verklaard.

Een Israelisch woordvoerder, heeft verklaard, dat de Israelische aanval een gevolg is van aanvallen, door Egyptische commando's op de Israelische verbindingen te land en te zee.

Het blijkt dat het State Department het eerste nieuws over Israelische aanval kreeg van internationale persbureaux.

Britse en Franse troepen op Cyprus zijn in alarm toestand gebracht, maar er zijn geen tekenen dat zij onmiddellijk tot acties zullen overgaan. Wel zijn de acties op Cyprus tegen de verzetslieden gestaakt.

Volgens Israelische inlichtingen zou een Egyptisch Marine eskader bestaande o.a. uit 2 torpedobootjagers in het Noord Oostelijk deel van de Middellandse Zee gesignaleerd zijn. Zij koersen naar de Israelische havenplaats Haifa. Gemeld wordt tevens dat Britse Vlooteenheden in die omgeving op het ogenblik oefeningen houden.

Een bericht uit Beiroet doet vermoeden, dat alle Arabische landen zich achter Egypte zullen scharen.

De New Yorkse beurs kreeg als gevolg van het nieuws uit het Midden Oosten een verkoopsgolf te verwerken, welke door de tikker niet kon worden bijgehouden.

Een vertegenwoordiger van de Amerikaanse ambassade te Amman heeft verklaard, dat het er naar uitziet dat Israel eveneens troepen samentrekt langs de Israelisch-Jordaanse grens. Volgens zijn mededelingen zou Israel alles wat mobilisabel is opgeroepen hebben, inclusief kinderen; ieder transportmiddel, tot en met taxis en particuliere wagens zijn gevorderd. „De komende vierentwintig uur zullen een belangrijke crisis periode omvatten" zo zeide deze Amerikaanse autoriteit.

Het gesprek dat de Israelische ambassadeur te Washington met John Foster Dulles had en dat op zijn verzoek plaats vond, duurde ruim een uur. Het verzoek tot een gesprek werd ingediend voor het nieuws van de Israelische aanval Washington had bereikt. Het nieuws kwam in Washington via de grote persbureaux binnen terwijl de Israelische ambassadeur op het State Departement was.

Gisteravond zijn er in Washington besprekingen tussen de Britse en Franse diplomatieke vertegenwoordigers en minister John Foster Dulles.

De Britse minister president Eden ontving het nieuws van de Israelische aanval tijdens een diner te ere van de Noorse minister president, die een officieel bezoek aan Engeland brengt. Ook de Britse minister van buitenlandse zaken was aanwezig. Hedenochtend zal het Britse kabinet bijeenkomen om de toestand in het Midden Oosten te bespreken.

TWEE BOTSINGEN

ORANJESTAD. - Het afgelopen weekeinde hebben z ich op Aruba slechts twee botsingen van enige omvang voorgedaan. De eerste gebeurde Zaterdagmiddag tegen zessen op de hoofdweg bij de uitmonding van de weg naar Santa Cruz, toen aldaar de autobus A-2910 bestuurd door C.M.E. geen voorrang verleende aan de pick-up A-1329 besuurd door E.A.S. De eerste wagen liep een schade op van naar schatting fl. 50.-, de andere van Fl. 250.-. Een der inzittenden van de pick-up, de Surinamer C.L.H. S. liep daarbij een bloedende wonde in het hoofd en een gekneusde rib op.

De andere botsing gebeurde Zondagmorgen om zes uur in de Bernhardstraat ter hoogte van de uitmonding van de weg door Zeewijk. De personenauto A-5732 bestuurd door A.E.M. werd daar aangereden door een andere tot nogtoe onbekend gebleven auto, die na de aanrijding n.l. onmiddellijk doorreed. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor, doch de auto van M. werd voor ongeveer Fl. 800,- vernield. De andere auto verleende geen voorrang en M. reed waarschijnlijk iets te snel.

COMMISSIE VAN GEORGANISEERD OVERLEG

ORANJESTAD. - Onlangs werd de Commissie Georganiseerd Overleg van de afdeling Aruba van de Ambtenarenbond als volgt samengesteld: als leden hebben zitting de heren: J. Hollander, L. E. Sylbing en F. J. Tromp - als plaatsvervangende leden de heren A. Douglas, R. van Hoorn en E. A. Mathew.

BIJZONDERE R.K. EN PROT. RADIOUITZENDING VAN VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. - In verband met Allerheiligen en Allerzielen op Donderdag en Vrijdag a.s. zal het ochtendprogramma van Voz di Aruba van die beide dagen gewijzigd worden en aangepast worden aan deze bijzondere kerkelijke dagen.

In verband met het feit, dat het a.s. Woensdag voor de Protestanten Lutherdag is, zal de kerkdienst die op deze avond in de Protestantse kerk te Oranjestad wordt gehouden en waarin ds. J. Mietes uit Curacao zal voorgaan, door Voz di Aruba worden uitgezonden. Deze dienst zal gevolgd worden door een kwartier orgelspel door de organist Rien Hasselaar, zodat de uitzending in totaal van half zeven tot kwart voor acht 's avonds zal duren.

Prome piedra pa Sportcentrum Noord



Diasabraatardi algo pasa di cinc'or senjor P. Croes den su calidad di Gezaghebber interino, aunke tabata cu un poquito trabao, a pone e prome piedra pa e sportcentrum di Noord. Un numero no mucho grandi di interesados, entre cual nos por a mira e Secretario di Eiland senjor L.C.M. Kerstens, Pastoor J. Burgemeester O.P. Dr. Koko Arends, senjor R. Schlageter di Public Relations di Lago y ademas numeroso miembronan di A.S.U. bestuur. Den su palabranan e president di A.S.U. senjor O.S. Henriquez a trece adilanti cu rondo di e centrum cu Openbare Werken lo traha, lo bini terrenonan di sport, un basketball y tennisbaan y un speeltuin na unda e hubentud di Noord tur dia por diberti nan. Ela duna ademas gracias na tur e instancianan cu a coopera na e centrum bira realidad, manera Eilandsbestuur, Lago y otro mas. Di acuerdo cu plan despues tambe lo bini mas centrum di e model di esun cu ta worde traha na Noord, na otro lugarnan di nos isla, manera na Savaneta y San Nicolas. Foto Bonke.

Awe nochi SAN NICOLAS Jrs. contra TRAPPERS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Si awacero permiti lo enfrenta otro awe nochi Los Blanquinegros de San Nicolas y Trappers di Sta. Cruz. Esakinan ta e dos oncenanan cu ta ocupa e puestonan extremo den e tabla di posicion. San Nicolas Jrs na promer puesto, hunto cu Aruba Jrs, cu 11 punto y Trappers den ultimo puesto cu cuatro punto.

E ultima salida di e oncena di e ciudad petrolera tabata contra Dakota, cual partido nan a perde cu score di 4-3. Hungando un futbol cu gran corahe y ayuda masha hopi pa e veteranisimo linksbuiten Benancio Solognier San Nicolas Jrs a pasa pa e promer puesto. Den Rosindo Vrolijk nan tin un di e shotnan di mas potente den e campeonato. E back converti den keeper Rasmijn ta haciendo bon trabao bao di lata haciendo engareenan dificil den varios ocasion. Pa solida su puesto den promer lugar e oncena di San Nicolas mester cobra un victoria awe nochi. Aunke cu un empate tambe lo pone San Nicolas Jrs so den e promer puesto atrobe cu 12 punto, loke ta apenas un punto di su mas cercano rival.

Trappers cu cuatro empate logra ta sigi den e ultimo puesto. Su dos ultimo salidanan contra di e peligroso equiponan di Dakota y Hollandia a resulta cada uno den un empate. Contra Los Amarillos e score a termina 4-4 y contra Los Leones 2-2. E oncena di Sta. Cruz aparentemente aunke hopi laat, a cuminza ta reacciona y a dicidi cu ya cu e no por gana e no ta laga otro gana tampoco. Si awe nochi nan por logra tene San Nicolas Jrs na empate ta un pregunta grandi. Pero un victoria of empate no ta saka Trappers for di e ultimo puesto ya cu nan total lo por subi te seis punto, mientras cu esunnan directo ariba dje tin nueve punto.

VARIOS PRETENDIENTE PA PUESTO DI DOMINEE NA O'STAD

ORANJESTAD. - Segun nos a worde informa nan a hanja hopi pretendientes na Hulanda pa puesto di dominee na Oranjestad.

Pero prome cu nan dicidi Ds. O. Veening e vlootpredikant anterior di Aruba lo bai bishita cada uno di e pretendiente nan y despues lo e duna cuenta di cada uno na kerkeraad.

AUTORIT A.B.C. A WORDE APLAZA

ORANJESTAD.

E autorit organisa pa Aruba Boating Club y Essodealers cu lo a tuma lugar dia 4 di November a worde retarda pa motibo di e llobida nan.

SCOOTER A HANJA DESGRACIA

SAN NICOLAAS. - Dia domingo banda di bungalow 212 tabatin un accidente di un scooter. E chofer J.H. americano mester a bai hospitaal.

Motibo di e desgracia tabata, caminda muha y pesei e scooter a slip, e luz di caja tabatin un defecto y e vehiculo mes no tabatin bastante luz.

INTENTO DI MALTRATO

ORANJESTAD. - Diasabra ora polis a tende cu e chofer di A-921 ta core auto burachi, algun patrouille a sali un bez pa busca, pero nan no a hanjele sino e auto so sin ningun hende aden. Ora polis tabata busca prueba un di e persona nan presente a declara polis cu ta un tal A.Q. e homber cu kier a trapa e cu su senjora y su jioe, ora nan tabata cana cantu di caminda. Como nan a bula rapidamente den un cunucu ei banda nada no a pasa nan.

E malvado cu tabata scondi ei banda mes no por a worde hanja e mes un dia pero dia domingo e la worde deteni pa motibo cu e tabatin intencion di maltrata otro hende.

DIRECTIVA NOBO DI LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD. — Ayera mainta e eleccion pa 5 miembro nobo den directiva di Lago Sport Park a termina. A worde reeligi Sres. H. Figuiera cu 1487 votos, A. Brokke cu 1470 votos, D. Tromp cu 1299 votos y J. La Cruz cu 1226 votos. E quinto homber ta Conrad Nicolas, eligi cu 1240 votos, kende pa di promer biaha ta tuma puesto den directiba di Lago Sport Park.

E cinco personanan aki a worde eligi pa un periodo di dos anja. E otro miembronan di directiva ta Sres. B. Martin, A. Geerman, J. Briezen, M. Reyes y M. Kemp. E miembro nobo Nicolas a tuma luga di Perrott kende no a worde reeligi. Den e proximo reunion di e directiva nobo e diferente puestonan lo worde parti.

Russische troepen trekken zich terug uit Hongarije

Volledige democratisering geeist door Comite van intellectuelen

Er heerst een vreemde stilte in de Hongaarse hoofdstad, nu, na zes dagen van bloedige strijd het gebulder der tank-kanonnen en geblaf van machinegeweren zijn verstomd. De rust die over Boedapest is gevallen is bijna onnatuurlijk. Alleen het geronk der Russische voertuigen die met duizenden soldaten en honderden doden en gewonden naar de Russische grens trekken, is het enige gerucht dat de stilte verstoort. Het normale verkeer is door de wegversperringen onmogelijk geworden. De rebellen zijn bezig de herwonnen vrijheid te consolideren.

Eisen

Het Hongaarse verzetscomité te Magyaro Var in West Hongarije heeft in een boodschap aan de Hongaarse regering geëist:

1. Vrije democratische verkiezingen onder toezicht van de Verenigde Naties
2. Herstel van de burgerlijke vrijheden
3. Terugkeer van de gedeporteerden
4. Vrijlating van de politieke gevangenen
5. Ontbinding van de collectieve boerderijen en verdeling van het land onder afzonderlijke boeren
6. Onmiddellijke terugtrekking van de Russische troepen
7. Herstel van het „grove onrecht jegens de Kerk"

Dergelijke eisen zijn ook uit andere verzetscentra ontvangen.

Overeenkomst

Radio Boeda-Pest heeft gemeld dat er tussen de Hongaarse minister van defensie en de verzetsbeweging een overeenkomst is gesloten, volgens welke de Russische troepen Boeda-Pest 24 uur nadat de opstandelingen de wapens aan Hongaarse militairen hebben overhandigd zullen verlaten.

Volgens Radio Boeda-Pest waren de verzetsstrijders al begonnen hun wapens in te leveren. Dit radiostation meldde ook dat de geheime politie op bevel van de minister van binnenlandse zaken ontbonden is. Er zou thans één politie-organisatie in oprichting zijn, waarin slechts „waardige elementen" een plaats zouden krijgen.

De verzetsradio te Gyoer in West Hongarije heeft bekendgemaakt dat Russische eenheden in de afgelopen nacht uit Noord Oost Hongarije teruggetrokken.

De Oostenrijkse regering stuurde militaire eenheden naar de Hongaarse grens voor het houden van toezicht en het ontwapenen van eventuele uitwijkende leden van de Hongaarse staatsveiligheidsdienst en andere communistische organisaties.

Comite van intellectuelen

Blijkens berichten van Radio Boeda-Pest is er een „Hongaars revolutionair comité van intellectuelen" opgericht. Dit comite heeft geëist dat de betrekkingen tussen de Sowjet Unie en Hongarije op voet van gelijkheid zullen worden voortgezet nadat de Russische troepen het land zullen hebben verlaten. Alle voor Hongarije onbillijke handelsakkoorden moeten worden geannuleerd en alle overeenkomsten betreffende de handel met het buitenland dienen onverwijld te worden gepubliceerd.

De arbeidstijden en normen voor fabrieksarbeiders dienen te worden herzien. De leiding van de vakorganisaties dient op democratische wijze te worden gekozen en dient op eerlijke wijze de belangen van de arbeiders en van niemand anders te dienen. Alle cooperaties dienen op basis van vrijwilligheid te worden geplaatst. De vrijheid van de pers en het recht om vrijuit te spreken dient te worden erkend. De dag waarop de revolutie uitbrak, 23 oktober, dient een nationale feestdag te worden. De exploitatie van de Hongaarse grondstoffen, zoals uranium, bauxiet etc. dient alleen te geschieden ten behoeve van Hongarije.

De regering is overigens koortsachtig bezig het gehavende administratieve apparaat weer op te bouwen en te komen tot de samenstelling van een nieuw politie-apparaat dat de gehate vroegere veiligheidspolitie dient te vervangen.

Ook in Wenen is thans de bevestiging ontvangen dat de Russische

(doorlezen naar pag. 2)

KINDEREN VERSUS RUSSEN

Een Oostenrijks arts, die de opstandelingen in Boeda-Pest hielp en nu terug is in Oostenrijk vertelde dat hij kinderen de Russen zag bestrijden. Hij zag bijvoorbeeld een jong meisje, dat brandende proppen vodden in Russische voertuigen gooide; een jongen van negen jaar stak banden van een Russische pantserauto lek en terwijl een Russisch soldaat bezig was een reservewiel te monteren boorde de jongen een gat in de benzinetank en stak de zaak in brand. De dokter wist niet of de jongen nog kon ontsnappen of samen met het voertuig verbrandde.

SANTA PAULA TA DRENTA DIA BIERNES

ORANJESTAD. — Como Santa Paula di Grace Line Inc. a sali laat foi Miami, lo e no jega Aruba awe pero diabiernes.

E bapor lo pasa La Guaira, Corsow y despues lo e pasa Aruba. Santa Paula ta worde spera tempran diabiernes mainta y probablemente lo sali e mes un dia 5 or di atardi. A bordo tin 34 pasaheros cu ta haciendo un cruise.

E CAMPANA NOBO A SER INSTALA

ORANJESTAD. — E angelusklokje, regalo di parochianonan pa Pastoor Burgemeester, na ocasion di pastoor su hubileo di plata, a ser instala ajera mainta door di hendenan di Electrotechnisch en Werktuigkundig Bureau A. J. van der Naaten den Misa di San Francisco na Oranjestad. Ainda nan no por usa e campana pa motibo cu nan no a caba cu tur e instalacion electrico, pero lo no dura mucho pa nos tende e klok.

Lo e bati tres biaha pa dia 6.00 di mainta, diez dos or di merdia y seis or di atardi.

DIRECTOR DI LANDSLOTERIJ NA ARUBA

ORANJESTAD. — A jega Aruba ajera mainta senjores C. Hueck, director di Landsloterij, H. L. Braam secretario di Raad van Toezicht y D. Bakhuis, accountant, en conexion cu nombramento di senjor Marcel de Cuba como depothouder di landsloterij na San Nicolas. Nan a bini pa tene conferencia cu senjor De Cuba.

E CINCO MIEMBRO NAN NOBO DI LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD. - Resultado di eleccion pa Lago Sport Park ta sina Reeligi di senjores H. S. Figueira, A. W. (Janny Brokke) Damiam Tromp, Conrad Nicholas y Jose La Cruz.

E quinteto aki lo tuma parti den e directivo durante dos anja.

DIARAZON DELASTER ACCION PA OUDEN VAN DAGEN

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di senjora Pichardo van der Dijs cu actualmente ta encarga cu e loteria na beneficio di Ouden van Dagen, lo e haci tur su posibel pa caba bende e rifanan diarazon.

E dia ei lo e pasa na tur oficina, tienda y cerca tur negociante, pa cada un cumpra un rifa y purba nan suerte.

Bo por gana un auto marca Dodge 1957, un console Philips radio y un G. E. Ijskast. Segùramente e loteria lo tuma lugar dia 1 di December.

NOTICIANAN DI ULTIMA HORA

— Awe e prome grupo di Americanonan lo bandona Port Said. Tur Americanonan ta bandonando Egypto y Gobierno Americano a baci presion riba Gobierno Egypto pa duna ciudadanonan Americano tur facilidad posibel pa bandona e pais mas liber posibel.

— President Eisenhower a tene consulta cu tur su conseheronan mas importante riba terreno militar, diplomatico y di informacion tocante situacion na Oriente Medlano. Dulles tambe a tene un conferencia largo cu e diplomaticonan Frances e Ingles. Congreso Americano lo bini hunto mas liber posibel. Embahador di Egypto tambe a bishita State Department ayera tardi, meskos cu e embahador di Pakistan representando e paisnan di Pacto di Bagdad.

— E accion Israeli tabata un completo sorpresa pa e mayor parti di Egyptonan, Cayanan di Jeruzalem tabata abandona. Tur hende tabata na cas ta scuchando radio na momento cu e atakenan a cuminza ser menciona door di radio. Mayoria di e hobennan ya a worde yama caba den servicio militar of tabata spera esei via radio. Personal di defensa aerea na Jeruzalem a ocupa su puesto ora anochi tabata sera y patruyanan di polis tabata patruya callenan.

—Merca lo biba e asunto di Mediano Oriente den Nacionnan Uni awe mainta. Ayera nochi representantenan di Merca, Francia y Inglaterra tabatin un entrevista cu Hammerskjold.

— Doel di e atake Israeli ta trata di destrui e base di trupanan di comando israeli na Fedaieen, cual parce a bini continuamente actuando contra nan.

— Segun noticia di Amman e Egyptonan awor ta defendenan cu mas forza pero no por a detene Israelinan.

Russische troepen trekken weg

(vervolg van pag. 1)

troepen zich na een week van bloedige gevechten terugtrekken uit de Hongaarse hoofdstad.

Het Hongaarse (communistische) dagblad „Szabad Nep" noemt het terug trekken van de Russische troepen uit Hongarije en de belofte van de regering om de geheime staatspolitie te ontbinden een succes voor de „gewapende worsteling van de Hongaarse jeugd". Het blad zegt ook dan in tegenspraak met de verspreide leugens de rebellen noch fascisten, noch contra-revolutionairen noch plunderaars zijn.

Het is nu wel duidelijk dat Nagy tijdens zijn radiotoespraak zondagavond in wezen alle belangrijke eisen van de revolutionairen heeft ingewilligd.

Wat hij echter niet beloofde was vrije verkiezingen, een vrije pers en bovenal het einde van de Russische dominatie.

Blijkens de laatste berichten mag men aannemen dat het Westelijk deel van het land, bijna de helft van de gehele natie, in handen is van de revolutionairen. De Westelijke grens van Hongarije wordt volledig door de opstandelingen gecontroleerd. Ambulances nemen daar zo snel als zij arriveren medische voorraden in ontvangst.

Geen hulp gewenst

Een woordvoerder van de Hongaarse opstandelingen heeft tegenover een verslaggever van het Weense ochtenblad „Die Welt am Montag" verklaard dat de opstandelingen geen militaire hulp uit het Westen zouden aannemen als die aangeboden zou worden. Wel hebben de opstandelingen behoefte aan een 10 kilowat zender, opdat het Hongaarse volk mede gedeeld kan word hoe de zaken staan. De opstandelingen hebben tot nu toe slechts de beschikking gehad over een halve kilowatt zender.

PUSKAS LEEFT!

BOEDA-PEST.: — In strijd met eerdere berichten, die melding maakten van het sneuvelen van Puskas tijdens straatgevechten te Boeda-Pest, deelt het Hongaarse persbureau MTI thans mede, dat Ferenc Puskas zich in goede welstand bevindt, evenals de overige leden van de Hongaarse nationale voetbalploeg.

Puskas verklaarde, dat zijn kameraden en hij zich voorbereiden op toekomstige taken.

Het Nepstation heeft NIET gelden tijdens de strijd. Het vertrek van de Hongaarse Olympische ploeg, die in twee groepen op 28 en 29 oktober naar Melbourne zou vertrekken is uitgesteld tot aan het einde van de week.

LAATSTE BERICHTEN

Aan de hand van gisteravond ontvangen radio-berichten, kunnen wij u nog melden:

RUSSISCHE tanks hebben gisteravond in Boedapest het vuur geopend op een rebellen-barak in Pest (aan de overkant van de Donau), waar de rebellen hebben verklaard, de wapens niet te zullen overgeven. De Russische ministers van Buitenlandse Zaken en Oorlog hebben gisteravond op vragen geantwoord, dat de Russische troepen zullen worden teruggetrokken als de rebellen de wapens hebben ingeleverd. De Russische vice-voorzitter van de communistische partij Mikojan zou zich in Boedapest bevinden.

DE Israeliers hadden hedenmorgen om drie uur pl. tijd het verkeersknooppunt Fedayeen waar de Egyptische commando's zouden legeren, bezet. Een vliegtuig met nagenoeg alle leden van de Egyptische legerstaf wordt vermist tussen Beiroet en Cairo.

De Israelische troepen die gesteund worden door gepantserde en gemechaniseerde eenheden vallen aan over een front van 28 mijl in de richting van het Suez kanaal.

GEEN STAKING IN AMERIKAANSE HAVENS

NEW YORK — De hoop dat een ernstige staking in de Amerikaanse havens kan worden voorkomen is gestegen doordat een der vakbonden er in toestemde voorlopig af te zien van de eis dat zij het recht heeft namens alle havenarbeiders over een nieuw contract te onderhandelen.

ELEGANTE OPLOSSING

WARSCHAU — Men meent te weten dat maarschalk Rokossovsky de Poolse minister van landsverdediging, met verlof gaat, theoretisch op eigen verzoek, en dus niet ten gevolge van een regeringsbesluit.

Volgens bericht in Londen verliet hij inmiddels Polen en zal hij binnenkort benoemd worden tot bevelhebber van de strijdkrachten van het Pact van Warschau.

DE PRACHTIGE FORD 1957



De Ford 1957 heeft getnige deze foto bekijks genoeg. Deze prachtige wagen is nog dagelijks te bezichtigen bij de firma Neme in Oranjstad.

Foto Bonke.

Een kwartje per jaar voor minder-ontwikkelde gebieden

NEW YORK, (N.I.D.) — Blijkens een recente publikatie van de Verenigde Naties staat Nederland op de zesde plaats van de wereldranglijst van ongeveer 70 landen voor wat betreft de financiële steun aan de ontwikkeling van de minder ontwikkelde gebieden.

De hoogste contributie voor de uitvoering van de programma's van Technische Bijstand door de Verenigde Naties en haar Gespecialiseerde Organisaties wordt ook dit jaar weer betaald door de Verenigde Staten. Daarna volgen Groot-Brittannië, Canada, Frankrijk en de Sovjetunie, waarna Nederland de zesde plaats inneemt, vóór Zweden, Denemarken, India en België. De Nederlandse bijdrage voor de Internationale Technische Bijstand bedraagt dit jaar het equivalent van 760.000 dollar.

Gerekend naar de nationale bijdrage per hoofd van de bevolking staat Nederland eveneens op de zesde plaats en wel na Denemarken, Canada, Noorwegen, Zweden en de Verenigde Staten doch vóór België, Zwitserland, Uruguay en Groot-Brittannië. De Nederlandse bijdrage per hoofd van de bevolking bedraagt dit jaar ongeveer 28 cent.

Voor wat betreft het aantal uitgezonden deskundigen naar de minder ontwikkelde gebieden staat Nederland op de vierde plaats achter de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk. Dit betreft alleen de uitzending van deskundigen in het internationaal verband van de Verenigde Naties en haar Gespecialiseerde Organisaties, zoals de Voedsel- en Landbouworganisatie van de V.N., de UNESCO, de Wereldgezondheidsorganisatie van de V.N., de Internationale Arbeidsorganisatie, etc. Daarnaast worden ook dit jaar uit Nederland weer talrijke deskundigen uitgezonden op grond van bilaterale contracten, dus rechtstreeks zonder tussenkomst van de internationale organen.

In het kader van de Technische Bijstand door de Verenigde Naties zijn tussen de aanvang van het V.N.-programma in juli 1950 en 1 juli 1956 door internationale deskundigen in totaal 4.827 missies vervuld. Dit jaar zullen 2.463 deskundigen een opdracht vervullen in de minder ontwikkelde gebieden, terwijl bijna 2.300 studiebeurzen beschikbaar zijn gesteld voor studenten en functionarissen uit de economisch ten achter gebleven geschieden. Tussen juli 1950 en juli 1956 hebben 9.922 personen gebruik gemaakt van de door de Verenigde Naties geboden studiemogelijkheden in het buitenland.

KNSM BESTELT 3 SCHEPEN

De Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij heeft wederom opdracht gegeven voor de bouw van drie 16-mijls motorvrachtschepen met een draagvermogen van elk circa 7.000 ton (7500 ton kubiek).

Deze schepen zijn besteld bij resp. de Amsterdamsche Droogdok Maatschappij N.V. te Amsterdam, C. van der Giessen & Zonen's Scheepswerven N.V. te Krimpen aan den IJssel en de N.V. Scheepbouwwerf Gebr. Pot te Bolnes. De motoren worden geleverd door de N.V. Koninklijke Machinefabriek Gebr. Stork & Co. te Hengelo.

Door deze orders is het aantal schepen dat de KNSM momenteel in bouw of bestelling heeft gestegen van 15 op 18 t.w.:

2 passagiersschepen van 7.000 B.R.T., elk met een draagvermogen van ongeveer 5.200 ton.

3 motorvrachtschepen met een draagvermogen van 7.000 ton elk.

3 motorvrachtschepen met een draagvermogen van 4.500 ton elk.

1 motorvrachtschip met een draagvermogen van 4.000 ton.

6 motorkustschepen met een draagvermogen van 950 ton elk.

benevens de 3 bovengenoemde schepen. De huidige KNSM vloot bestaat uit 77 zeeschepen met een gezamenlijk draagvermogen van circa 266.000 ton.

SHELL PROSPECTING CO. WIL BOREN IN BOLIVIA

NEW YORK — De Shell Prospecting Company heeft een vergunning gevraagd voor olie-exploratie in een groot gebied in de de partementen Tarika, Chuquisaca, Santa Cruz, La Paz en Beni in Bolivia. Als het overzicht voltooid is, heeft de maatschappij het voornemen olieinstallaties enz. in Bolivia te bouwen.



In Libertyville, Illinois is een berentemmer om het leven gekomen, toen zijn beer plotseling wild werd en hem met zijn klauwen bewerkte. De assistent van temmer Lemerly (28), Rodriguez, tevens zijn verloofde, wilde de beer met een ijzeren staaf tegenhouden maar slaagde er niet in. Hierboven Lemerly in een van zijn laatste uitvoeringen.

Zevende W.-Indische conferentie op de Antillen

Minister president Jonckheer heeft zich tot de Staten gewend met het verzoek een bedrag van cf 25.000.— te willen reserveren waarmee de kosten der 7de West Indische Conferentie der Caraibische commissie welke volgend jaar op Curaçao bijeenkomt, moeten worden bestreden.

Eerst zou de conferentie op Frans grondgebied worden gehouden, maar de Fransen lieten weten er geen prijs op te stellen, dat deze conferentie op hun gebied zou worden gehouden, in welke beslissing gebrek aan accommodatie een rol heeft gespeeld.

Aangezien een der landen van het Nederlandse Koninkrijk op het westelijk halfrond alsdan het eerst in aanmerking zou komen voor de plaats der conferentie, werd aan Suriname de vraag voorgelegd of dat land deze conferentie ambieerde. Suriname heeft echter eveneens doen weten daarop ditmaal geen prijs te stellen, zodat daarop de vraag aan de regering werd voorgelegd of de Nederlandse Antillen terzake bereid waren.

In verband met het feit, dat het houden van een dergelijke conferentie op eigen gebied grote — uit een oogpunt van toerisme —propagandistische waarde heeft en voldoende accommodatie kan worden verleend heeft de Regering te bestemder plaatse bericht er in principe mede accoord te gaan, indien deze conferentie hier te lande zou worden gehouden. Daarbij werd echter het voorbehoud gemaakt, dat de Staten zich alsnog accoord zouden moeten verklaren met de te verwachten kosten dezer conferentie.

Ten behoeve van de 4de West Indische Conferentie, welke in 1950 hier te lande werd gehouden werd destijds een bedrag ad f. 20.000,— ter begroting geraamd. Aangezien het aantal deelnemers thans vermoedelijk groter zal zijn meent de heer Jonckheer dat voorshands op een bedrag ad f. 25.000,— zal moeten kunnen worden gerekend, indien de conferentie in de Antillen zou worden gehouden.

PAARDENRACES GINGEN NIET DOOR

ORANJESTAD. - Naar wij van de organisatoren vernamen zijn de paardenraces, die Zondag j.l. in het Wilhelmina Stadion gehouden zouden worden, ten gevolge van de slechte toestand, waarin de baan zich door de hevige regenval van de laatste dagen verkeerde, niet doorgegaan.

Veiligheidsraad bijeen

De aanval van Israel komt hedenmorgen ter sprake in een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad. Amerika zal voorstellen het slachtoffer van agressie in het midden Oosten te steunen. De heer William Cohen, Consul van Israel op Curacao gaf toe de berichten over de invasie in Egypte te hebben vernomen. Hij kon echter nog geen commentaar geven.

KONINGIN JULIANA VERLENGT VAKANTIE

TAORMINA — H.M. Koningin Juliana heeft besloten haar vakantie in Taormina in het Oostelijk deel van Sicilie, met één week te verlengen. Hoewel aanvankelijk was medegedeeld dat zij had besloten vrijdag naar Venetie te vliegen en vandaar per auto naar Cortina d'Ampezzo te reizen, is zij niet vertrokken.

NEDERLANDS ELFTAL SAMENGESTELD

's-GRAVENHAGE — Het Nederlands voetbal elftal dat op 4 november te Kopenhagen in het veld zal treden tegen de Deense ploeg is als volgt opgesteld:

Doel: Landman van Scheveningen/ Holland Sport; Achter: Wiersman van PSV en Kuys van NAC; Midden: Notermans van Fortuna, Van der Hart van Fortuna 54 en Klaassens van VVV; Voor: Bosselaar van Sparta, Voges van Sportclub Enschede, Apple van Fortuna, Lenstra van Sportclub Enschede en Moulijn van Feijenoord.

Reserves zijn: Pieters Graafland van Ajax, Kerkum van Feijenoord, Schaap van 't Gooi en Koopal van Willem II.

TOM SCHREURS OVERLEDEN

AMSTERDAM — In de Ziekenverpleging aan de Prinsengracht te Amsterdam is gisteren op bijna 60-jarige leeftijd overleden het hoofd van de reportagedienst van de AVRO Tom Schreurs.

De Zondagse uitzending „Sportrevue", die hij altijd leidde zou onder die naam op 11 november tien jaar hebben bestaan.

BERECHTING IN PARIJS DER GEARRESTEERDE ALGERIJNERS

PARIJS, 29 okt.: — De vijf gearresteerde Algerijnse verzetslieden zullen voor een militaire rechtbank in Parijs terechtstaan, aldus is van officiele zijde te Algiers bekend gemaakt.

GODET VERGROOT ZIJN INVLOED

Mijnheer Jacques Goddet is de grote man van de Tour de Franse en directeur-eigenaar van het grootste sportblad van Europa, namelijk „L'Equipe". In Milaan is namelijk 'n aantal van de meest vooraanstaande organisatoren van wielerwedstrijden bijeen gekomen om een reeds eerder besproken voorstel verder uit te werken, namelijk om te komen tot een internationale vereniging van organisatoren (buiten de landelijke bonden staande).

Men kwam in Milaan, door de nood gedwongen, tot volledige overeenstemming. In het bizonder werd het deelnemen van renners besproken, die verplicht zijn voor reclamefabrieken te rijden. Hiertoe behoren vele kopstukken onder de reneners.

Deze fabrikanten, die veelal de toprenners contracteren om voor hen reclame te maken, zijn bezig een grote invloed te krijgen en mijnheer Goddet en zijn medebroeders willen dit voorkomen.

Er zijn reeds verschillende voorstellen gedaan welke tegen deze renners zullen gaan. Momenteel drijven de toprenners, door het vele geld dat zij voor deze contracten ontvangen, voor een groot deel op deze fabrikanten, die vaak een renbaas in dienst hebben die oppermachtig is en uitmaakt wie op een bepaalde dag al dan niet een goede (sucesvolle) koers mag rijden.

Mijnheer Goddet meent dat het de sport kapot maakt (gelijk heeft hij) en dat het de renners op de lange duur hun eigen boterham gaat kosten (dit zal wel hoofdzakelijk het eigen belang of boterham van mijnheer Goddet kosten).

Hoe het ook zij, de vereniging zal zeker invloed kunnen doen gelden op het Europese wielerleven. Tot voorzitter van de vereniging werd((natuurlijk) Jacques Goddet gekozen. Stasse (Belgie) en Ambrosini (Italie) werden vice-voorzitter, Gazeneuve (Frankrijk en vriendje van mijnheer Goddet) secretaris en Bergareche (Spanje) penningmeester.

In verband met de wielren kalender van het volgend seizoen werd een motie aangenomen, die de volgende voorwaarden stelt aan de renners: 1. de traditionele etappe-wedstrijden mogen niet verlengd worden; 2. de etappe-wedstrijden, waarvan de data altijd vallen buiten de maanden mei en juni mogen niet gehouden worden op tijdstippen, welke dicht in de buurt van deze maanden liggen; 3. de nationele kampioenschappen, die niet over meer dan een wedstrijd verdeeld zijn, moeten vanaf 1957 worden tussen het einde van de Ronde van Frankrijk (jazeker mijnheer Goddet!) en het begin van de wereldkampioenschappen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awaketistraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. S...
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per ma...
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COU... in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 30 oktober
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Una Gallega en La Habana"
RIALTO 20.00: „Una Gallega en La Habana"
PRINCIPAL 18.00: „Marcelino, Brood en Wijn"
20.00: „Marcelino, Brood en Wij...
AURORA 19.00: „16 Fathoms Deep"
SAVANETA 19.30: „Blues Busters"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.08 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlandse
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S.Arends
21.30 Avila Bisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Manuel Briceño
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Marimba
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Bolero
6.00 Carmen Della Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Merangues
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 MusicaNorteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.20 Hermanas Padilla
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Papiamentse Les
9.30 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14... 17.30 uur; Zaterdag des morgens 9—12 uur en des middags van 14... — 17.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van ... — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en ... derdag van 14.30—17.30 Zaterdags van ... 10.00 en van 14.30— 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 9.00-16.00 en ... 9.00-16.00 en Za. 10.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, ... 8.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 1... 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1...
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 ... Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en ... 15.00
Honduras: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1... en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1... Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W... 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1...
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1... 15.30

ITALIAANSE JEUGD BETUIGT INSTEMMING MET HONGAARSE REBELLIE

Een „rode kist met het lijk van het communisme" is gisteren door het centrum van Rome gedragen door een aantal scholieren van middelbare scholen. De politie vormde een cordon om het hoofdkwartier van de communistische partij, toen de 3000 scholieren die richting optrokken.

De jongelui verspreidden pamfletten, waarin de Hongaarse opstand werd toegejuicht. Er werden naar de ramen van de Russische ambassade stenen geworpen. Bij de daardoor ontstane schermutselingen werden elf jongelui en een politieman licht gewond.

TOWNSEND BEGINT ZIJN WERELDREIS

BRUSSEL — Kolonel Townsend is vorig weekend in alle stilte met zijn „Landrover" uit Brussel vertrokken voor zijn voorgenomen wereldreis van 100.000 kilometer.

Matrimonio Raven-Arends



Ayera nos a skirbi tocante di e recepcion di e matrimonio di e pareha Albert Raven y senjorita Evelina Arends, cual a tuma lugar diasabra ultimo na cas di e bruid den La Sallestraat 18. Awe nos tin e placer di publika un foto tuma na e momento cu e simpatica pareha menciona tabata cortando e bolo di matrimonio. Un bez mas ta bai na e pareha Raven-Arends nos sinceras felicitaciones y bon deseo. Foto Bonke.

FINALE DI HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD. — E director di programa di Voz di Aruba a informa nos cu e concurso final di hersengymnastiek lo tuma lugar dia 5 di November proximo.

E concurso lo tuma lugar den Tivoli Club cu a ser presta na Voz di Aruba pa e ocasion especial aki, y lo e cuminza foi ocho or y mei di anochi te diez un or.

Curom huntu cu Voz di Aruba lo transmiti e concurso.

Esun cu a gana e concurso di Voz di Aruba lo sali contra e team di Corsow firma Morris Curiel en Sons esun cu a gana e concurso di Curom.

CARDINAL WYSZCYNSKI NA LIBERTAD

WARSCHAU — Oficialmente ta worde anuncia cu Kardinal Stefan Wyszynski, primado di Polonia, a bolbe Warschau y a tuma su puesto atrobe. Na 1953 el a worde arresta riba acusacion di a abusa di su autoridad y tambe cu e tabata den actividadnan contra gobierno. Pero nunca el a worde huzga.

E oficina di prensa di Polonia a dicidi pa forma en lo futuro un comision di representantenan di gobierno y Inglesia pa soluciona e problemanan pendiente.

PAGINA TRES

Trupanan Israeli a invadi Egypto

Nan ta marcha cu direccion di Suez

TEL AVIV - A.F.P. - A.N.P. - Oficina di prensa frances ta participa cu trupana Israelita e drenta Egipta i a ocupa posicionnan riba camina pa canal di Suez.

———

LONDEN. - E caminda na unda e trupanan Israelita ta siguienda ta queda entre frantera di Israelita i Suez i ta sigui bai daar di disierta Sinai. Asina leu cu nos par calcula fai naticianan ya trupanan Israelita a alcanza Naghla, alamenos 70 milla di distancia foi Suez. Aparentemente e ataque aqui a intenciona riba Fedayeen, un base di comanda Egiptica. Gabierno Britanico a declara Israel cama terreno prohibi pa navegacian aerea civil. Un observador di Israel a declara cu e asalto di Israel ta un consecuencia di ataquenan cu camandonan di Egipto a tuma riba comunicacionnan Israelitico na tera i lamar.

SUPLICA DI EISENHOWER NA ISRAEL

WASHINGTON — Presidente Eisenhower suplica prome ministro di Israel, Ben Gurion, Dia Domingo, pa no haci nada cu lo nifica peliger pa paz.

Eisenhower a declara, cu urgentemente negosashonan cu Francia y Inglaterra lo tuma luga, tocante situacion na Mediano Oriente.

Eisenhower a suplica paisnan paisnan Arabe tambe, di abstene nan di cualkier accion cu por resulta den enemistad.

E departamento Mericano di relaciones exteriores, ta conseha Mericanonan na Mediano Oriente pa bandona e territorio, si nan presencia no ta stricto necesario aya.

E CINCO LIDERNAN DI ARGELIA DILANTI TRIBUNAL

PARIS — E 5 liedernan di Argelia cu a worde arresta lo mester parce dilanti un tribunal militar na Paris. Asina ta worde informa di fuente oficial na Argelia.

TRUPANAN RUSO NA HUNGRIA

VIENA — Bela Varga, presidente di parlamento Hungaro te 1947, a declara na Viena, cu uso di trupanan Ruso na Hungria, ta un violencia flagrante di Carta di Nacionnan Uni.

Foi New York ta worde participa, cu Potencianan Occidental ta sigui e sucesonan na Hungria cu ansia, prome cu nan dicidi di tuma siguiente paso den Conseho di Seguridad. Conseho di Seguridad a reuni 6 ora largo, un dje reunion di mas largo cu nan a tene, durante cual reunion paisnan Occidental tabata huzga cu enfasis e hecho, e actitud di trupanan Ruso, pa oprimi e revolucion di pueblo.

Un corresponsal especial di Reuter, cu a haci un viahe di 18 ora den provencianan Hungaro na parti Occidente di Donau, ta anuncia cu el a combersacion cu Rusonan y rebeldenan. E ta bisa, cu el a nota signalnan di desacuerdo entre e rebeldenan, loke ta consecuencia dje hecho, cu por parti nan den dos grupo; esta un grupo di comunistanan nacionalista, Titoistanan anto, y nu grupo di anti-comunistanan.

PINEAU SU VIAJE NA BRUSSEL

BRUSELA — E prome ministro Frances, Guy Mollet, y su ministro di relaciones exteriores, Christian Pineau, lo bai Brusela dia 10 di November, riba invitacion di gobierno di Belgica.

Cumpleanjos feliz



Hunto cu su tata nos ta mira e chiquitina Sonia Tromp, cu a cumpli Diasabra tres anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata Reimundo, su mama Bartola, su ruman Ronny y demas familia.

Nos sincera felicitacion ta bai awe pa senjor Charles Doesberg, cu ta cumpli 56 anja di edad.

x x x

Hunto cu e miles di felicitacion di su familianan, nos ta agrega di nos pa senjor Thomas Leest, cu ta haci 27 anja di existencia awe.

x x x

Nueve anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Filomena Koolman, recibiendo hopi pabien di su tata y mama, su rumannan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Maximo; su primo y primanan, su wela Conco, su tanta y omonan, su madrina Aura Croes, su padrino Sixto Croes, tambe di Mena, Anna, Ricarda, y Nelly.

x x x

Nos no por lubida di participa tambe nomber di senjor Alfonso Croes, cu a haci 24 anja y ta ser felicita pa su esposa Fabia, su suegra Sara Wernet, su subrinanan Evelina, Irena, Ingrid, Frido, Mercedes Dirksen, su swanan, demas familia Wernet, Dirksen y Croes.

x x x

Tambe nos kier laga feliciteer e hobencita Casilda Croes, cu ta cumpli 13 anja awe, na nomber di su mama Petra, su tata Do, su ruman Dora, Sita, Emely, Lucia, Magriet, Aslin, su welo y welanan, su tanta y omonan, su primo y primanan, su amiganan.

x x x

Awe, dia 30 di October, ta celebra su cumpleanjos tambe senjorita Anna Maria Tromp, pa cua motibo e ta ser cordialmente felicita pa su tata Martines, su mama Eufracia, su rumannan Ursula, Hyasintho, Josepha, Servinio; Joannes, su subrina Juanita, Hyasintha, Mariana, su subrino Bicente, Domingo, Timotheo, su cunjanan Norma, Bicente, su amiga Presentacion Heyden, especialmente Domi y Tomi.

x x x

Sincera felicitacion ta bai pa senjora Magdalena Luydens, cu a haci anja awe, di tur su familianan.

x x x

Pa motibo cu Luis Erevalo a celebra su cumpleanjo e ta ricibi felicitacion di su mama Francisca Tromp, su primo y primanan Olga, Juan, Oscar, Aura, Helena, Anthony, Teclas, Abigalia, Ingrid, Cloudth, Hubert, su amigonan.

x x x

Hopi anja mas di bida pa Victoriano Erasmus, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su tata Basilio, su mama Filomena, su rumannan Dela, Coco, Carmen, Beto, Maria, Silvia, Le, Linda, Annie Erasmus, especialmente Ailin y Louis Wever, su enamorada y Pedro Maduro, Cholin Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Akselstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 30 October

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Una Gallega en La Habana"
RIALTO 20.00: „Una Gallega en La Habana"
PRINCIPAL 18.00: „Marcelino, Brood en Wijn"
20.00: „Marcelino, Brood enn Wijn"
AURORA 19.00: „16 Fathoms Deep"
SAVANETA 19.30: „Blues Busters"

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Manuel Briceño
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Marimba
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Bolero
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Merengues
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 MusicaNorteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Hermanas Padilla
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Papiamentse Les
9.30 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

AJO BIGOTI

ORANJESTAD. — Diasabra bon spanta e barbero J. J. a bini warda di polis na Oranjestad bin declara cu mientras S.C. tabata drumi burachi den su barberia a jega un otro cliente y a kita J.J. su bigoti limpi afo.

Ora S. a spierta y a ripara cu su bigote a bai e la perde tino y e la cohe un navaja di e barbero y bai busca e tribi cu a triminti kita su snor.

No a dura mucho ata esun a jega warda bin bisa polis cu S.D. a menace cu un navaja, e tal L.S. a worde dirigi pa recherche.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 45

„Si y e unico bondad cu mi yiu a bin haci mi casi por a nifica su destruccion. Sin mi conocemento mi homber a penetra te den circulo di bo famia y a bai conta bo casa cu su mama ta na bida ainda. Y el a larga bo muhe hura cu lo e no bisa esaqui na ningun hende, despues cu el a forza bo muhe pa bin mira su mama. Ta p'esai Gerlinda no por a bisa bo nada, pasobra el a hura. Mi casa a haci esai pa malo, pasobra su intencion tabata di ranca sumanan foi Gerlinda. Na un of otro manera b'a hanja sa dje bishita aqui di Gerlinda hunto cu baron Hallerburnn. El a para warda e baron na un luga cu nan a combini y luego cu el a sali cerca mi e mester a tende cu e ta infiel. Esai ta loque abo a bis'e".

E homber a sconde su cara den su mannan.

„Mi n' tabata sa cu baron Hallerbrunn tabata casa. E tabata parce asina hoben. Casualmente m'a mira nan hunto y como mi no tabata confia e asunto aqui mucho, m'a sigui nan. Y m'a mira nan drenta hunto den un cas. Esaqui tabata ya suficiente prueba pa mi".

„Pero esai ta un dje pruebanan masha barata. E unico cos cu a pone Gerlinda bandona su cas ta e deseo cu e tabatin di a bin conoce ta quende ta su mama".

E ora al e muhe a bin conta Norman enter e historia tristo di su bida malogra, pero sin cu el a sconde di su culpabilidad. Y Norman a queda ta scucha cu masha atencion y ora pa ora segun e tabata bai scuchando su sintimentonan di compasion pa e muhe tabata birando mas grandi.

Ora cu e muhe a termina su historia doloroso, Norman a bisa:

„Aunque cu bo no quier acepta nada absolutamente di Gerlinda, sinembargo lo bo tin di acepta pa nos haci bo bida mas tranquilo. Manera bo ta bisa ai — y mi ta quere bo tambe incondicionalmente, — cu enter bo institucion contra e bida, cu te corto tempo pasa bo tabata hiba, a cambia foi momento cu b'a mira bo yiu y nada mas no ta marra bo na e homber cu pa ley ta bo esposo. Si bo quier divorcia foi dje bo por conta cu nos ayudo. Gerlinda mester ta tranquilo riba destino di su mama, sino lo queda cologa un sombra riba su felicidad y esai mi no quier. Larga nos sa ta quico ta bo plannan. Mi ta suplica bo esai na bienestar di bo yiu".

„Mi ta gradici bo, Sr. Verden. Mi ta feliz solamente cu e pensamento cu mi yiu ta den bon man. Abo.... si pronto lo mi larga bo sa quico mi quier haci, pero foi awor caba mi quier participa bo cu Gerlinda lo no hanja mi mira hamas. Mi ta quere cu loque ta mi intencion ta mas mehor pa nos tur. Trata na su debido tiempo na convence mi yiu tambe di esai. Awor mi mester bai. Probablemente abo tin di bai Ringberghoeve pa busca Gerlinda?"

„Mi ta bai aya inmediatamente".

„Bo tin bondad di hiba e cartanan aqui p'e? Un ta pa Martin Olden y e otro ta pa Linda. Sinembargo mi ta suplica bo di leza e ultimo aqui bo mes prome cu bo entrega esaqui n'e. E ta contene algun palabra di despedida".

Norman a tuma e cartanan.

„Tur cos lo socede manera bo ta desea, senjora. Sinembargo no lubida di duna mi bo direccion. Y si bo ta desea, ni Linda ni su tata lo hanja sa esai. Bo quier priminti mi esai?"

El a cohe e mana tristo su man ta tene den esun di dje y e pober muher prome di a responde, a suspira:

„Mi ta priminti bo. Mi ta spera tambe cu lo bo cambia bo idea di persigui Alfred Kertau. Lo e mes comprende cu l'e no hanja nada di ranca foi Gerlinda".

„Lo mi por hanja sa cu bo ta bai divorcia foi dje?"

„Si y muy pronto".

„Anto no ta resta pa nos ningun motibo mas di persiguie. Loque b'a conta mi respecto su hacirnan ta queda den nos. Ta resta algo mas cu cual lo mi por yuda bo?"

„No. Awor mi mester bai".

Nan a tuma despedida y personalmente Norman a bai abri porta pa e muhe sali. E ora ai el a ripara cu e tabata na pia. Y el a insisti no obstante oposicion dje muhe, te ora cu el a yud'e drenta su auto.

Y ora cu e chauffeur tabata bai cun'e, el a dun'e man como despedida, sin sabi cu esaqui tabata un adios pa nunca mas, sin tabatin di minimo sospecho ta quico tabata plan dje muhe aqui.

Ora cu Wanda a alcanza su cuarto, el a cai sinta na mesa y a skirbi siguiente palabranan riba un vel di papel:

„Adios! Trata pa bo pone bo mes na seguridad. Norman Verden ta na altura di tur bo hechonan, pero lo e no persigui bo, contal cu bo no molestia su muhe cu nada. Ami tampoco lo no ser mas un encargo pa bo. Mi ta desea na paz y tranquilidad.
Wanda".

E ora ai el a quita su sombre y su mantel, a camna bai den su dormitorio, na unda tur bisti el a cai drumi riba su cama. Luego el a basha tur e veneno den e fleshi den un glas cu awa, el a draai esaqui un poco y a gulie unbez. Cu un expresion di satisfaccion el a cai p'atras riba su cusinchinan y a pone su mannan hunto riba su pecho.

„Tata den cielo, pordona mi pa loque m'a haci y tira un bista riba mi yiu. Amen".

El a pronuncia e palabranan aqui masha duro. Luego el a cerra su wowonan.

Y dos minuut despues Wanda Kertau tabata libra di tur preocupacionnan di e bida aqui.

CAPITULO XXIII.

Den un situacion masha lamentable Gerlinda a yega Ringberghoeve. E tabatin solamente un deseo: sosiego.

Masque quico Brigita y su tata a haci cun'e p'e bisa nan ta quico a pasa, sinembargo e mucha muhe aqui a nenga y a sosede cu un rato despues e tabata drumi riba cama, na unda cu wowonan ancho abri manera hende cu tabata bai bira loco, e tabata mira na plafond, mientras un multitud di pensamentonan tabata rodea su mente.

Sinembargo alafin el a bin pega sonjo.

Ora cu despues di algun rato el a abri su wowonan trobe, el a hanja su tata sinta na su cabez di cama. El a lamta sinta.

„Pero mi yiu, mi n' sa di nada. Ta paquico bo n' quier conta mi ta di com b'a bini aqui asina inespera y den un tal situacion?"

Cu wowonan grandi y tristo e mucha muhe a queda ta mira su tata.

„Si, ta berdad. Bo mester sa esai. Norman ta bisa cu mi ta infiel na dje. Pero mi ta inocente papa. Tur loque a socede tabata un error, den cual mi a bira sospechoso. Y mi tabata asina bobo di hura riba tur cos y p'esai mi mes no por a duna un splicacion dje asunto. Si Dios no yuda mi den e asunto aqui, anto lo mi queda infeliz pa semper. Esai ta tur cos cu lo mi por bisa bo, papa. Por Dios, quere mi cu mi ta inocente. Abo conoce mi papa. Oh Dios, si acaso anto ta existi un Dios, anto salba mi foi e situacion lamentable aqui".

El a pasa man na su frenta y tabata puntra su mes qui impresion su palabranan lo a haci riba dje si acaso Norman lo no a bati telefon un rato pasa jama Gerlinda.

Y e tata a responde cu calmo:

„Dios a yuda caba, pasobra un rato pasa Norman a jama bo na telefon".

E tata a ripiti cada palabra cu Norman a bisa y a bisa acerca cu mainta tempran Norman lo t'aqui cerca dje.

Apenas Gerlinda tabata risca alegr'e riba e participacion aqui. Ta na qui manera Norman por a bini na e berdad aqui? Esaqui tabata imposible.

Ta claro cu e anochi ai Gerlinda no por a drumi casi nada, pasobra tur sorto di pensamentonan bruha tabata den su mente. Gustosamente lo e quier a haci su mes bunita pa Norman, pero como e tabatin solamente e panjanan bisti cu el a bini cu cun'e, e no tabatin mucho gracia. Y e mes tabata desgusta y palido.

Su tata tambe a lamta e dia ai masha tempran y tabata ainda intranquilo over e asunto, pasobra t'e tabata e prome culpable cu a hinka e sentimientonan di desconfianza foi tempo di namoramento den cabez di Norman.

Pero e gran amor cu cual Gerlinda tabata papia di su casa a tranquiliza e tata un poco. E tata tabata comprende cu muy probable por tabata un error masha bon.

Tata y yiu tabata sinta na mesa di desayuno ora cu e auto a corre bin para na porta. Excita Gerlinda a bula lamta para, pero e no tabata risca di bai contra Norman. Pero prome cu e por a pensa, ya porta a dal abri y Norman a bula drenta y unbez e tabata den braza di su casa.

„Mi amor, mi amable esposa, lo bo por pordona mi? Qui malo mi a huzga bo! Tabata un falta grandi di bo di a pensa asina un cos malo riba bo. Pordonami mi desconfianza sin motibo. Hamas di mi bida mi mester a yega hinka un tal cos mes den mi cabez, sabiendo mucho bon e ternura y e amor pura cu semper bo a muistra mi".

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Cisco ta saak abau pa e fiha mihor na e spoornan cu e ta mira den tera y despues ta bisa: „Algun hende a sluip aki banda ora bo tabata na sonjo. Mira si bo no falta nada mas." Y Pancho ta contesta: „No, mi no falta nada mas." Asina Cisco y Pancho ta sigui camna mas leeuw pa nan mira si nan ta hanja algo mas di spoor y un rato despues Cisco ta para banda di tronco di mata pa e bisa Pancho atrobe: „Aki e homber mester a mara su cabai. Bo ta mira con e yerba ta plancha?". Berdad, Pancho ta pensá. Cisco tin razon. E spoornan ey ta mustra claramente con un hende a bini cy banda, pero con y pa kiko? Cisco ta detene su stapnan un rato y ta keda mira pensativo den lehania, mientras e ta bisa: „Pero .... con un hende por tuma tur e trabau aki pa UN CORANT?" Atrobe Cisco tin, razon. Pancho ta dunele full razon. Mester tin algo mas. Awor pa sabi kiko y pa kende, ta keda den man di Cisco, cu ta yen di gana pa e mes resolve e casonan misterioso aki.

NO PAGA MALU CU MALU

Pedrito tabata plan bari. Cabez abao e tabata camna den cunucu, ora el a tende un sonido masha stranjo. El a weita p'ariba, el a wak p'abao, te porfin el a bin' hanya sa, cu e sonido tabata sali for di un pos. Loque el a mira a cay'e masha stranjo. Un homber tabata lucha den e pos pa sali, ma tambe un djaca i un colebra. El a queda asina asombra cu ni e djaca i ni e colebra a haci e homber danjo, cu e no a mira cu e homber tabata un conocir.

„Pedrito stop di mira manera hende quens asina cu bo boca hanchu habri, mihor bo salbami for di e pos aqui."

Awor numa Pedrito a mira cu ta Federico, yiu di Catea, tabata haci asina hopi morisqueta pa sali.

„Warda un poco, Fefe, mi ta bai coge un cabuya na cas."

Pedrito a curi mas duru cu e por. Den un frega di wowo el a bolbe cu un cabuya. Naturalmente el a hala Fefe bin' ariba. Ma ora el a caba cu Fefe el a bolbe vier e cabuya pa saca e colebra. Fefe di:

„Masha danki cu bo a sacami, Pedrito, ma pa'quico bo quier saca un colebra, cu no por haci nada otro sino' danjo?"

Masque quico Fefe a papia, Pedrito a saca e colebra cu hopi dificultad for di e pos. Compa Colebra di cu n'e:

„Masha danki pa bo ayudo, Pedrito. Lo mi no lubidabo. Ami ta blo malu sol mi sa haci. Mi no por hacibo bon ma mi no por hacibo malu tampoco. Avo."

Compa Colebra a disparce den mondi.

Pedrito a traha asina duru te el a logra di saca Compa djaca tambe. Fefe a quere, cu ta quens el a bira. Perde asina hopi tempu pa saca un miserabel djaca!

Compa djaca di: „Pedrito, masha danki. Mi ta un bestia chiquitu, cu tur hende tin rabia dje. Mi no por hacibo bon ma mi no por hacibo malu tampoco."

Compa djaca tambe a disparce den mondi.

Fefe a sigui su camina di cas, yamando danki henter caminda. El a conbida Pedrito di bin' gasta algo na su cas i Pedrito a bai bon contento, cordando cu for di mainta ta un tiki koffie so e tabatin riba su stoma.

Mama di Fefe tabata camna caba p'ariba p'abao, bon spanta cu Fefe no a blo ainda. Awor cu el a drenta cas cu Pedrito, e no tabata sa, quico e bisa di legria. Mes ora el a pone mesa y Pedrito a suta su funchi cu giambo.

Anochi, ora Pedrito tabata sinta dilanti su cas ta huma un pipa, el a weita un cos stranjo ta bini for di aleuw. Ora el a fiha bon, el a mira cu ta Compa djaca ta bini cu un papel den su boca. El a queda sinta quetu pa mira ta quico ta bai socede. Compa djaca a yega cerca i el a tira e pida papel den Pedrito su scochi. Esaqui su wowonan a bira manera scotter, mirando cu ta un papel di cien florin, Compa djaca a tira den su scochi. Promer cu e por a puntra Compa djaca un cos e no a weit'e mas. Despues di un bon ratu, ata Compa djaca atrobe, cu un papel di 50 florin den boca. Esey tambe el a tira den Pedrito su scochi. Promer cu un siman a caba Pedrito tabata riquisimo. E no a compronde ta di unda Compa djaca tabata bini cu e cens i esaqui no quier a bisa nada tampoco. Pedrito a pone un tienda di quita pechi. Tur hende a queda stranjo cu Pedrito a bai dilanti asina liher ma Fefe si quier a scudrinja e cos mihor. E mes a bai cerca Pedrito i el a cuminza un combersacion.

„Pedrito, nos ta amigo no ta asina? Mira con bo a salba mi bida mes for di e pos. Lo mi no por querebo malu. Bisami, ta di con bo por a hanja tantisimo placa asina?"

„Wel Fefe, ta un cos masha sencillo. Queda sinta aqui un ratu i lo bo mira gratitud i un di e bestianan."

Despues di u bon ratu Fefe a mira un djaca ta bini cu un papel den su boca. El a tira un papel di cien florin den scochi di Pedrito, caba el a bai.

„Fefe, bo a mira? Mi no ta compronde cu Compa djaca por treeemi tantu placa asina. E bestia quier demonstra su gratitud."

Fefe no a responde nada. Loga di ta contento pa Pedrito el a bira cudishi riba dje. Apenas e por a yama bon nochi bai.

Fefe tabata un joncuman, cu tabata leza courant i Pedrito no sa haci nada cu e papelnan ey. Fefe a hin' leza, cu Shon Arey lo duna esun, cu por bis'e, ta quende ta horta placa for di su magasina, un sacu di placa.

E no a larga bientu pasa 'den. El a bisti su flus di mas bunita p'e bai cerca Shon Arey.

„Mi Mahestad, ami por splica Shon Arey, ta di con e wardanan no por bini cla, ta quende ta horta Shon Arey. No ta un hende, sino un djaca. E djaca ey ta hiba tur e placa pa Pedrito, yiu di Nea."

„Si ta asina Federico, lo mi recompensabo cu un sacu di placa. Bai cas numa."

Tur e soldanan a hanya orden di wak tur muraya. Promer cu dos ora nan a bin' mira e buracu di djaca. Nan a pone un rotteval i Compa Djaca cu quier a purba e dushi spekki di Shon Arey, a nek su curpa.

Mientras nan a pone rotteval aqui, otro solda a bai busca Pedrito i tir'e den prison sin bis'e mes paquico. Pobercito Pedrito no a compronde nada di loque ta pas'e. Masque cuantu e puntra e wardanan, nan ta blo bis'e numa:

„Ladron. Shon Arey lo cologabo na palu di horca tambe."

„Ma ta quico mi a horta anto?"

Cua.... cua.... cua.... El a bira asina pasa, cu e no sa mes, cu el a horta."

Pedrito tabata soda friu riba su tabla, cu e mester a drumi ariba. Di ripente el a tende un sonido stranjo. El a bula sinta, p'e scucha bon. Ata e ta weita for di e tralienan un colebra enorme ta bini abao. Su curazon por a para. E colebra a bin' lora para dilanti di Pedrito.

„No spanta, Pedrito. Un dia bo a salbami. Awor ta mi beurt pa yudabo Nos amigo Djaca a muri caba. Nan a cog'e den rotteval, pasobra e tabata coge placa di Shon Arey hiba pa bo. Anto bo sa ta quende a denunciabo? Fefe, bo amigo. Ma no tene cuidao! Scucha bon loque ta bai socede. Mi ta bai hinca Shon Arey na su pia. Nan lo yama tur dokter di mundu. Mi ningun lo no por salb'e. Es ora cy bo ta bisa cu bo si por cur'e. Riba e pia bo ta smeer e zalfi aqui. Y Shon Arey lo cura inmediatamente. Bon, mi ta bai anto."

Compa colebra a duna Pedrito e zalfi, caba el a disparce.

Shon Arey a bis'e, cu un lenga, cu ay caba a bira diki i pisa, cu lo e recompensa esun, cu por cur'e, tur afor.

Hasta den prison di Pedrito e warda a bin' conta, quico ta pasando.

„Warda bo curpa! Awor nan lo horcabo poco mas liher."

MAYMALE

Tabatin un mama, cu tabatin cincu yiu. E tata a muri larga nan tur chiquito. Awor e mama mester bai traha pa ganga un pan pa su yiunan. Esun di mas chiquito tabata yama Maymale. Su mama no tabata stime, p'esey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina e tabata banya e pobercito.

Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta promer cu e sali i ora e bini cas e ta ta' canta e yiunan.

„Mi yiunan, cuiado pa Cha Tiger no come bosonan. No habri porta si bosonan no tende mama canta".

„No mama, nos no ta habri porta, si no ta pa mama".

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere-debere	sitan
Debere-caitain	sitan
Caitan-sole	sitan
Josicandelere	sitan
Maymale	notan

Cha Tiger a tende tur cos. El a bisa den su mes:

„Esta un cuminda dushi ta wardami den e cas aqui. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico!"

Esun otro dia Cha Tiger a bai bati porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata boca i el a canta: Debere debere sitan; e muchanan a pon un harimento sin igual. „Ay Cha Tiger, ta quico bo ta quere, cu nos tur ta quens aqui? Ha-ha-Bai pisca guengu. Ha-ha-ha Esta un stem pisa!"

„Ay Dios ey, ta asina cos tin? Nan lo weita, mi no ta bobo mas". Cha Tiger a bai cerca un smid i el a larga bati su lenga te el a bira fini-fini manera papel. E la wanta masha dolo, harumpinga el a skeer a smid, ma el a domina su mes masha bon.

E muchanan a conto e mama tur cos a socede. Mamachi a spanta te troca color, ma quico e por a haci? Blo bisa numa:

„Muchanan, tene cuidao, scuchao bon. Cha Tiger ta falsu. E ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di miedu, ma mi mester bai traha."

Mainta el a brasa e cuater yiunan cu awa na wowo.

Banda di atardi, ata Cha Tiger a yega. Cu un stem mes fini cu e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater a quere sigur, cu ta mama a yega. Conforma nan a habri porta Cha Tiger a bula p'aden, mata nan tur cuater i come nan sin sobra n, moster. Despues el a bai drumi bao di palunan di mondi. Ata barica!

Un ratu despues mama a yega cas. El a canta su canto, ma ningun hende no a bin' habri porta. Den e quietud di mondi el a tende Maymale su stem cu a sali debli for di e bari:

Debere-debere	notan
Debere-caitan	notan
Caitan-sole	notan
Josicandelere	notan
Maymale	sitan

Mes ora e mama a comprondc cu ChaT iger a come e muchanan. Como Maymale tabata den e bari, el a scapa. Loga di Mama queda contento cu siquiera un yiu el a scapa, el a bira falsu, cu ta net Maymale, cu e no tin ley cun'e a queda na bida. E no a puntra Maymale nada, ni e no a saqu'e for di bari. Cu bari cu tur el a benta Maymale den mondi.

„Pa mi parti Cha Tiger comebo tambe. Quita for di mi bista."

Pobercito Maymale! Sushi manera e tabata, cu panja quibra, mitar morto di spantu el a camna den mondi, den palu el a pasa nochi.

Un dia despues Prins a bai jaag den mondi. Di ripiente Maymale a parce su dilanti. Prins a spanta, ora el a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon.

„Hiba e pobercito aqui palacio, larga nan banj'e i bisti'e panja limpi. Awe tardi mi ta bin' mira."

Shon, nan mester a pone awa tibia cu un tiki soda pa quita e rustu for di Maymale. Despues di un ratu nan a bolbe banj'e cu awa di yobe, laba su cabez, dos, tres biaha. Maymale a queda casi for di dje. Ma un bon soppi a bin' lamta su spriitu.

Atardi Prins a bini. El a topa cu un mucha limpi i....masha bunita. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wownan tabata lombra di c'legria. Prins a gust'e masha. Mes ora el a pidi Maymale pa casa cun'e. Rey ni La Reina no a opone nan, pasobra Maymale tabata masha carinosa tambe. Nan a casa cu masba fiesta. Hopi hende a bini pa weita princese. Den nan tabatin un bieuw tambe. Maymale a weita mes ora, cu tabata su mama. E wela bieuw si no a reconoce. Maymale a manda su sirbidornan yama e bieuw i nan a dun'e un bon tayo cu cuminda. E pober no tabata sa quico e mester a pensa. El a spanta ora el a weita Princesa mes ta bini cerca dje.

„No spanta, machi. Mi tin un cos di conta machi".

Maymale a conta e wela su historia. Sigun cu e ta conta, e bieuw a compronde cu princese tabata su yiu. El a yora di duele i di spantu.

„Pordon, mi yiu, ta duel mi masha loque mi a haci. Mi mes no por compronde ta con mi por tabata cruel asina. Tene compasion cu bo mama bieuw. Maymale a bra'ze, diciendo:

„Mama, no spanta. Mi a pordona Mama basta tempu caba. Queda biba cerca mi, ya mama lo no pasa miseria mas".

Nan a brazo otro cu awa na wowo. Prins a bin' cerca conocir cu mama di Maymale. Nan a trat'e tur afor. Dun'e di biba i di bisti. Mama a queda palacio te dia el a muri, weitando promer di su morto hopi nieto rond di dje. Maymale a biba feliz te dia dj'awe cu su Prins i su yiunan.

Un nobela nobo di Tuyuchi

Como cu e novela actual di GERLINDA lo termina, nos a hanja Tuyuchi dispuesto na dedica na su numeroso lectornan antillano un otro novela mas, cual lo tin como titulo UN YIU SIN MAMA.

E buki aqui ta duna bo un splicacion exacto i na un manera comovedora i real, sin fantasia, tormentonan i verdrietnan cu un yiu sin mama mester pasa na mundo. Esaqui no ta simplemente un novela romantica, den cual amor ta naturalmente e base principal, pero e ta pinta bo con hipocresia i egoismo ta hunga rolnan principal den mas cu tres cuarta parte dje novela, e ta trece bo algun bez den un extasis i ta bolbe saca ho trobe pa pone bo den circunstancianan espantoso, momentonan di horror, dilanti ultrajenan cu un yiu s mania mester a pasa na nan di voogd, puramente pa egoismo.

I pa cabu di corona obra, e voog egoista aqui tabata ser sosteni pa governante hipocrita cu tabata come actonan vil pa su interes propio. tabata munstra sumision, obedienci i fieldad cu intencion di por a sa ventaje foi esaqui. I no obstante edad avanza, sinembargo e mu anciana aqui pero coqueta u hin den su cabez cu Fernando su ta lo a casa cun'e i despues cu esaq a muri, ainda e tabata carga speran di ilusion di un posible matrimoni cu voogd di Fernanda.

I tur e cosnan aqui tabata soced pasobra Fernanda tabata un much muhe, maleria, unico yiu di He Roland, quende pa via di un enferm dad incurable mester a bando mundo na un edad, relativamen hoben, largando administracion di gran fortuna i propiedadnan cu tab pertenece na Fernanda, bao administracion di George Halden, na fecha cu Fernanda lo a bira mon (major di edad), anto lo e mes procede como propetaria i maestra Heidenberg.

Como na tempo cu e tata a mu Nanda tabatin solamente 15 anja edad, sin mama pa tira un bista r dje, sin tata pa sobrecarg'e cu am i carinjo mas, e pober a queda so tario riba mundo, den garra di voogd tirano i un jaja (governan hipocita, cu a haci e pobercito muc aqui su bida bira un fierno aqui mundo.

No obstante tur su millionnan e lo e bin hereda, no obstante c cienda asina fructifero cu lo bin su propiedad, Nanda a bin pasa alg tempo masha malo na man voogd, quende na principio a obli Nanda na comprometi cu su homber foi su edad di 15 anja, asina mas pronto posible e luga pertenece bao di administracion dic cu su yiu homber cu tabata est diante.

Sinembargo mescos cu den tur sa bini un salbacion, asina tambe un manera milagroso despues algun tempo di martirio, pober Nan a bin salba foi tirania dje voogd tabata venga e mucha inocente a secretamente, pasobra un tempo qui su mama a rechaz'e i a muns den su cara cu su amor tabata p tenece na un otro homber.

Nos ta recomenda e novela a na nos lectornan pasobra e ta te a un dje mehornan cu nos por a publi

RESUMEN I SITUACION NA HUNGRIA

BUDAPEST — Aqui ta sigui un resumen di situacion na Hungria:

E oficina di prensa di Hungria ta anuncia, cu trupanan Ruso a cuminza retira foi Budapest. Prome ministro Nagy a declara, cu nan lo cuminza cu discusionan inmediato pa trupanan Ruso sali foi hinter Hungria. El a bisa cu ningun hende, cu a tuma partij n'e bringamento lo worde castiga. Tambe e prome ministro a bisa, cu e gobierno nobo lo ta un di pueblo inmediatamente; e gobierno lo cuminza na cumpli cu excigicionan di pueblo.

Gobierno a ordena pa stop bringamento y pa pueblo entrega nan armanan. Gobierno ta propone tambe pa escudo di Kosstuh bira simbolo di Hungria. 15 di Maart, e dia di revolucion di 148, lo worde celebra en lo futuro como dia di fiesta nacional.

Segun observadornan e discurso di Nagy ta nifica cu resistencia a logra victoria. Radio di rebeldenan tambe na Miskolcz a haci yamamento pa stop bringamento. E emisora ta bisa: „E revolucion nacional a logra victoria, trupanan uso lo capitula y gobierno lo cumpli cu nos excigicionan.

No obstante cu Union Sovietica a protesta. Dia Domingo Conseho di Seguridad a dicidi di pone e situacion di Hungria riba agenda. E Conseho a rechaza e peticion di Union Sovietica cu nueve voto contra un voto di Rusia y un abstinacion di Jugoslavia.

DECLARACION DI GUARDIANAN HUNGARO

RAJKA — Guardianan Hungaro na frontera a declara, cu oficialnan Ruso, ta para na cabez di trupanan di Checoslovakia, cu ta staciona na frontera Hungaro-Checo. Na Occidente no tabata conoci, cu tabatin militar Ruso na Checoslovakia.

SALUD DI EISENHOWER

WASHINGTON — 8 dokter a declara, cu salud di presidente Eisenhower ta execlente.

No tin ningun signal cu ta mustra riba cualkier falta, a consecuencia di e atake di curazon di 1955 y e operacion di es anja aki.

COMITE CENTRALE DI PARTIDA COMUNISTA

BUDAPEST — E comite Centr di Partido Comunista di Hungria dicidi di forma un presido di miembro, cu mester prepara cuar Congreso di Partido. Un dje mie bronan ta Nagy.

Tambe nan ta forma un organ ehecutivo, cu lo consisti di unidad di ehercito y polis, gruponan juven arma y brigada di trahadornan. grupo antiguo di polisnan di segu dad pa estado, lo worde disolve.

E negosashonan cu Union Sovieti lo trata tambe relacionnan en futuro entre ambos pais.

Lidernan Algerino na boei



Ehercito frances a obliga e aeroplano cu e lidernan di e revolucionarionan algerino tabata bai cune di Rabat pa Tunis baha, y a arestu e lidernan ei. Nan intencion tabata pa hasi uso di e invitacion di e premier di Tunisia, Habib Boerguiba, pa ta presente ei durante di e bishita di e sultan Mohammed Ben Joessef na Tunis. E telefoto aki di ANP ta mustra cuater di e cinco lidernan arresta y na boei na Alegria. Di robez pa drechi: Ahmed Ben Bella, Boudiaf, Ait Hossine y Ahmed Lachraf.

EL CISCO KID — Por: José Salinas, Rod Reed



Mescos cu e dia, Lorenzo a bolbe lubida cua ta su schuier di djente. E la para dilanti di e cashie den banjo y ta pensa, pero como e no por a bini cla, e la dicidi di sali pa puntra Pepita: „Pepita, mi a bolbe lubida ta ki color mi schuier di djente tini." Y como nan tur a tende e pregunta di Lorenzo, Pepita, Cuqui y Goyito ta bin para na pia di e trapie, y nan ta contesta un pa un: „Esun corra." „Bo schuier ta corra." Asina e por a coge su schuier y cuminza laba su djentenan, pero tur consumi, pasobra e ta bisa su mes: „Tur ora cu nan cambia e schuiernan, ta e mes un cos." Y Lorenzo ta schuier su djentenan bai. Ora e tabata cerca di termina, Pepita y Goyito y Cuqui, cu a caba di contestele, cu su schuier ta color corra, ta recorda cu nan a ekivoca nan. Asina ta cu nan a dicidi di bai tur hunto ariba den banjo pa nan bisa Lorenzo: „Awor nos ta corda cu bo schuier t acolor berde." Ora Lorenzo tende nan, e ta cai di cabez den e baki di labaman, pensando cu nan a recorda laat, ya e la tisa e schuier corra caba.